

# CELEDÓN

10 céntimos

PERIÓDICO CIRCUNSTANCIAL DE FIESTAS

10 céntimos

AÑO I

VITORIA: 4 AGOSTO 1918

NÚM. I

## A la Prensa

Con tanta humilde y sincera modestia, con timidez tan grande como nuestro respeto, nuestra admiración y nuestro cariño, saludamos a la ilustrada prensa vitoriana en nuestra aparición fugaz en el estadio periodístico.

A la prensa regional, honra de España y orgullo de este solar hidalgo y noble, saludamos también, como asimismo a toda la prensa española en general, deseando para ella mejores tiempos que los que corren a fin de que pueda cumplir, sin angustias, la alta misión que le compete.

LA REDACCION.

**DROGUERÍA Y PERFUMERÍA** de Remigio Díaz y Vicente Sz de Ibarra. Independencia, 3. Vitoria. — Aguas minerales; especialidades; ortopedia, etcétera. Depositarios de «La Proteofatona». Pienso complementario para la alimentación de toda clase de ganado, a base de fosfatos esmalables, grasas y materias albuminoides. Los resultados que se obtienen con su empleo son verdaderamente maravillosos. Se vende en sacos de 10 y 25 kilos.

## Nuestra Madre

En el pórtico del hermoso templo de San Miguel, y en magnífica hornacina de jaspé, presidiendo, mirando y guardando nuestra hermosa ciudad, erigida y legada por nuestros héroes señores, artistas y santos, como si el poder de los hijos de esta tierra la sostuviese, como si nuestra historia la reclamase, como si fuese el grito unánime que hablase a las impiedades que son y que serán, se levanta Nuestra Señora de la Blanca, Madre especial de los vitorianos, amor del pasado, gratitud del presente, asiento donde se cimenta la estrofa profética de esperanza y aliento para el porvenir. Ella recoge las coronas de flores, escucha complacida los himnos de triunfo, las endechas de amor; Ella alienta la espada del guerrero, inspira la pluma del sabio, el pincel del artista; Ella bendice los emblemas de grandeza, las insignias de autoridad; Ella consuela, alienta y dulcifica las tristezas, amarguras y soledades; Es que nuestra Virgen Blanca ha asistido a la constitución de nuestra «patria chica»; por eso es, nuestra Virgen, rica de tradiciones de cultos y de misericordias. Nacidos a su vera, ni entenderíamos la vida sin Ella, temeríamos dormirnos si no esperásemos soñar con Ella; sucumbiríamos a los sinsabores y a las veleidades si no confiásemos en Ella; suspiráramos, si no supiéramos que por Ella alcanzaremos perdones y virtudes, que ella es la Virgen ante quien doblamos nuestra rodilla cuando niños y que, al ponérsenos triste la vida, constituirá uno de los más radiantes y consoladores recuerdos. El genio ante el que se han detenido los poetas, pintores y filósofos de esta tierra bendita, para rendirla el justo tributo de justicia y admiración, es la Virgen Blanca; y es porque María reúne en sí cuanto puede inspirar confianza, veneración, amor, respeto; en Ella están acumuladas perfecciones y riquezas, grandeza, santidad, hermosura, poder, misericordia; de ahí que no haya historia que más nos admire, ni santidad que más nos encante, ni nombre que pronunciemos con más dulce y grata armonía, que el de nuestra Madre.

Lo que se nos manifiesta constantemente en el curso de nuestra vida; lo que permanece a través de los siglos, a pesar de todas las veleidades e inconstancias; lo que ennoblece nuestros instintos; lo que da vida a instituciones nobilísimas es la Virgen Blanca, porque es la personificación de todas las virtudes, la expresión inefable de todos los amores es nuestra Madre.

El centro de toda esperanza, el depósito de toda gracia; el nexo que nos une con lo divino es la Virgen Blanca; por eso, hoy, todo corazón cristiano de Vitoria, ataviado de sus mejores galas, cae de rodillas y ofrece el tributo de su valor, de sus virtudes y de su abnegación a la que es nuestra Madre.

La que preside nuestros hogares en los recintos familiares; la Virgen a quien referimos las cuitas, encomendamos negocios, pedimos perdones; de quien todo lo esperamos en los grandes apuros, es la Virgen Blanca; y es que no encontramos un ser que nos atraiga con más fuerza, que nos admire con más perfecciones y nos inspire confianza con más títulos que nuestra Madre.

La belleza que más nos atrae y subyuga, que más nos embelesa y causa más pura emoción de alegría; es la de la Virgen Blanca; porque más hermosa que la primera flor que abrió su corola en los vergeles del edén; más pura que la primera luz que se pintó en el espacio; más santa que la primera palabra de amor salida de los labios del primer hombre, no mancillado aún por la culpa, es nuestra Madre.

La realeza que más nos deslumbra es la de la Virgen Blanca, ya que la luna sirve de peano, las estrellas forman la corona, el sol con sus rayos los pliegues del azulado manto de nuestra Madre.

El lábaro santo de nuestras luchas y contradicciones, la bandera bajo cuyos pliegues nos congregamos y a cuyo alrededor vivimos, el anhelo de nuestros corazones; el ideal de nuestros amores, el alivio de nuestros dolores, la plenitud de nuestros ensueños, es la Virgen Blanca, nuestra Madre.

Y esa Virgen, desde la región eterna donde mora, ha de reflejar siempre los rayos de su luz sobre este pueblo que no cesará jamás de proclamarla por su Reina y su Madre.

LEOPOLDO M. DE CASTRO, Capellán de "Alfonso XIII."

## Industrias de Mendoza Viuda é Hija de M. Mendoza

Oficinas: Dato, 23.

Fábrica y almacenes: Barrio de San Cristóbal

Primera casa española de publicidad rural. — Fábrica de anuncios para la intemperie. — instalación de los mismos a la vista de todos los trayectos ferroviarios y carreteras de España y muy artísticos para locales de espectáculos. — Propietarios de cuatro patentes de invención.

Delegaciones: en Madrid, Cardenal Cisneros, 51; en Barcelona, San Miguel, 2, y en Sevilla, Almirantazgo, 1.

CASA CENTRAL EN VITORIA

## ¡Presentel

Aquí está Celedón; sí, señores; servidor de ustedes.

Yo hubiérame holgado mucho, lectores de mi alma, de ser presentado al numeroso y distinguido concurso de forasteros que honran mi pueblo en estas espléndidas fiestas de mi Virgen Blanca, por algún paisano amigo. A varios recurrí, demandando, suplicante, tan señalada gracia; pero todos me respondieron: «Y a mí quién me presenta?»

Mi sed de llegar hasta vosotros la apagaban con un miserable diecito y se largaban diciendo con voz estentórea eso de «¡Ce...eledón ha hecho una casa nueva...» Y añadían que yo era un burgués despreciable porque la había puesto «ventana y balcón», y, además... que era «un borrachón».

Celedón, Celedón, Celedón, *qué mal te veo* — dije para mi capote —; cómo te difaman, cómo te calumnian. Volvíme a mi mansión de paz y de sosiego — porque vivo en Josafat (ahí, a mano izquierda) —, corrido y un tanto amoscado; pero me había gustado tanto esto; que solicité un nuevo permiso del venerable calvo. Me lo otorgó a regañadientes, encargándome que mucho ojo con los dieces, y aquí me tenéis, resuelto ya, a hacer, ante vosotros, mi presentación yo mismo.

(A estos paisanos míos, babazorros metos, de los cuales, muchos no han dado cuenta siquiera de mi llegada, no hace falta que me presente en forma; son buena gente y todo lo dispensan).

Pues bien; yo fui un hombre, en esta vida mortal, más popular que Riego. Como que ya habréis visto

que me pusieron en solfa. La diñe hace muchos años; me porté bien por allá y un día me encontré con Buruaga, Layus y Rico, (la trínca de las memorables fechorías, sin sucesora digna aún), que habían sido purificados en las calderas de Pedro Botero, y tramamos conversación con Temiño, el hombre anguila. En poco estuvo que no cometiéramos un desatino a instancias de este punto que nos adiestró en su especialidad en menos que canta un gallo.

Ya íbamos a evadirnos cuando acertamos a dar con una corambre en la bodega celeste y desistimos. Desae entonces, lo vamos pasando regular. Como aquí, de ninguna manera. Porque, aunque aquello es la Gloria — que no sé si podréis alcanzarla vosotros — mi pueblecito no es moco de pavo, como veis.

¡Qué chicas, qué grandes, qué

mediánas y... qué vinillo el de la Rioja! ¡Ay, Celedón, Celedón, Celedón!

He creído seros útil y a eso vengo: a llevaros de la mano a todo lo bueno que Vitoria encierra.

Porque yo os lo contaré todo, os lo diré todo, pues lo sé todo; pero habréis de permitirme que me esfueme unas horas, las precisas nada más para yantar allá arriba; que las subsistencias en este planeta no están a mi alcance. Ya me está haciendo señas el de las llaves y tiene malas pulgas. ¡Allá voy! Pero vuelvo, vuelvo, aunque sea con Temiño.

Y si no vuelvo, escribiré.

Siempre vuestro,

Celedón.

ULTRAMARINOS AL POR MAYOR  
HIJOS DE VICENTE MÁS  
CUCHILLERÍA, 1. - TELÉFONO 146

CÍRCULO VITORIANO  
BIBLIOTECA



# **LOS CAFÉS VITORIANOS**

En poblaciones del orden y categoría de nuestra ciudad, habrá pocas que puedan ofrecer el agradable conjunto que Vitoria ostenta en cuanto á cafés públicos se refiere.

Aparte de algunos que se desenvuelven en plano más modesto, tres son los cafés con que la capital alavesa brinda al forastero, invitándole, con fuerza irresistible, á visitarlos: el *Suizo*, el *Universal* y el *Moderno*, enclavados, casi juntos, en el centro de la ciudad.

En los tres, los mejores de Vitoria en su género, se sirven refrescos, tan solicitados en estos días; almuerzos, comidas y cuanto pueda apetecerse, todo dentro de unas tarifas reducidísimas, con gusto exquisito, aun para los más delicados ó de paladar exigente y con una pulcritud que nada deja que desear.

CELEDÓN aconseja á sus lectores forasteros, en su cualidad de vocero de un pueblo culto y hospitalario, durante su permanencia en Vitoria, hagan vida en el *Suizo*, en el *Moderno* y en el *Universal*.

Y marcharán agradeciendo nuestro aviso y bendiciendo nuestro nombre!

## **Gran Café Suizo**

El *Suizo*, del que es propietario don Manuel Cobo, ocupa toda la planta baja de las hermosas fincas de la calle de Dato señaladas con los números 14 y 16, y sus locales son tan amplios, que acaso tengan pocos rivales en las capitales y localidades más populosas de España. Aparte del gran salón central, y del reservado, que son los predilectos del público, cuenta, en la parte zaguera, con otros dos salones grandísimos, uno de ellos dividido en dos; excelente cocina, lavabos y retretes. Este veterano café, de historia vieja y limpia, al lado de la cual parece que va desarrollándose toda la de Vitoria, tiene, en su frente, un gran espacio para colocar servicios en la calle, con sombra en las horas de tomar café después del almuerzo, y es el punto de reunión, por así decirlo, de cuantos vienen á las fiestas.

## **Gran Café Moderno**

A su lado, tabique por medio, y con grandes ventanales á las calles de Dato y de Loma, está el *Gran Café Moderno*, de don Pedro Cobas, uno de los hombres más afectuosos que pueden tratarse, y que por llevar más de cuarenta años consagrado á este negocio, lo conoce como pocos y lo domina como ninguno. Nota característica del *Moderno* son la pulcritud y excelencias de sus servicios; la seriedad, el orden, la simetría y el trato ameno que á todos se da, y el lujo y gusto en la decoración y presentación.

Café *callado*—si la expresión vale—, en él sólo se rinde culto á lo bueno y á lo bello, según lo saben todos los vitorianos, en cuanto se refiere á las relaciones mercantiles con el público, y también durante la época de fiestas, es la Meca del forastero, especialmente en las mesas colocadas al exterior, donde á mediodía, antes y después de los toros, y por la noche, se congregan millares de personas.

## **Gran Café Universal**

Popularísimo este Gran Café, desde tiempo inmemorial, hace algunos años que pasó á ser propiedad de don Bernardino Ochoa, persona amabilísima que se desvive y sacrifica por servir y agradar á su numerosa clientela.

En el amplio local que ocupa en la plazuela del Arca, frente á la calle de Dato, ha hecho Bernardino reformas costosas, importantes, higiénicas, siendo hoy uno de los mejores Cafés de Vitoria.

Allí se sirve cuanto de bueno existe en esta clase de establecimientos, para lo que cuenta también con servidumbre inmejorable y activa.

En época de fiestas, la anchurosa plaza se convierte en terraza inmensa, y allí acude el público antes y después de los toros.

Por el Gran Café Universal han desfilado y continúan desfilando artistas bellísimos de verdadero mérito, que en teatros y salones de otras capitales lograron la justa fama de que gozan. Es, por esto y otros alicientes, el más concurrido de la capital.

OBJETOS y aparatos fotográficos marca «Kodak» y otros *Drogueria Central*, Plaza Nueva, 3

## **CELEDÓN, BORRACHÓN?**

“VOX POPULI, VOX DEI,”

ARMAS AL HOMBRO

Unos queridos amigos y compañeros míos han tenido la malhadada idea de publicar esta hoja festiva y chirigotera, como de época de fiestas, en la cual aparecen firmas conocidas y estimadas; menos una, y cuya inclusión entre ellas sí que es una idea perra y mala.

Es malhadada la idea por el precio del papel, que está más alto que el mejor aeroplano de altura y más caro que las patatas, más caras todavía que las pechugas... de chica guapa, bien construida y con sus correspondientes prolongaciones en el espacio.

Es preciso desechar para siempre ese estúpido é irreverente proverbio, mezcla detonante de nuestra torpeza y de la Divina Providencia, que no es culpable de nuestros errores: si acertamos en cualquier asunto, ponemos en cuenta el éxito á nuestro talento, y si fracasamos hacemos culpable de la catástrofe al Divino Maestro.

Hacemos como aquel sacristán de monjas en Sevilla, que jugaba en compañía con las ánimas; si perdía, lo pagaba el cepillo, y si ganaba, iban los cuartos al boístico sacristanesco.

A cuenta de ese *vox populi, vox Dei*, se han levantado muchos falsos testimonios en este mundo; se han levantado aún más que muertos por un jugador ventajista.

Una de esas víctimas del *vox populi* fué Celedón.

Chicos y grandes, pobres y ricos, indígenas y *maketos*, hemos cantado en nuestra juventud y seguimos cantando aquello de

Celedón,

ha hecho una casa nueva, etc., etc.

y hay que rectificar, volviendo por los fueros de la verdad y del sentido común.

Celedón, don Celedonio... (cálló el apellido porque aún le viven descendientes) era un honrado, inteligente, laborioso y ahorrativo albañil, que ganaría sesenta y ocho cuartos á diez reales diarios, jornal muy decente para aquella época.

Con ese mísero diario que ganaba,

cuando lo ganaba, mantenía á su familia y ahorró para hacer una casa.

La casa de Celedón estaba en las calles viejas y se componía de un piso con balcón; otro, encima, con ventanay el desván. Debía ser casa de las llamadas de *alforja*, teniendo en la fachada las habilitaciones de *respeto*; en medio, la escalera, y en la parte de atrás, dormitorios, la cocina y el gabinete de los gestos, colocado, generalmente, voladizo. Como no había galerías para poder tomar el sol, los vecinos se contentaban con ver el del vecino cuando entraba en el voladizo.

Un hombre que hace lo que hizo Celedón, no es ni puede ser vicioso ni borrachón.

Para demostrar á ustedes la patraña que encierra ese *vox populi*, les citaré un caso bien conocido.

## **Viuda de Dublang y Manuel López SOGUEROS, I. -- VITORIA**

Fábrica de curtidos -- Fábrica de billas, anillas, cadenas, bocados y estribos -- Fustería -- Fábrica de horcates, sillones, costillas, armaduras y monturas de todas las clases -- Almacén de artículos para guarnicioneros y talabarteros.

## **El frontón**

Con este título, que por sí mismo parece indicar una sola cosa, existe en el centro de la ciudad, á veinte pasos de la mitad de la calle de Dato, un centro verdaderamente cosmopolita, el más ameno, sin duda, de la capital de Alava, pues abarca juego de pelota, teatro, restaurant, bar y café, pero todo ello tan completo, que con cada uno de esos negocios podría vivir, con desahogo, su concesionario don Juan Altí.

Este, que es hombre dotado de un carácter emprendedor y activísimo, se consagra tan por entero á los diversos ramos que alcanzan sus industrias, que todas las tiene en auge.

El frontón propiamente dicho es una preciosidad y de los mejores de España. Dotado de todas las comodidades y refinamientos, está dividido en pablos, butacas, paseo y galería, todo de gran corte, y, construido exclusivamente para el juego á mano; todos los días festivos del año se celebran, con llenos imponentes, dos partidos, que siempre se hacen á la base de los mejores pelotaris de España.

Es, además, teatro, y estos días se cultiva en él el género de *varietés*, tan en boga en todas partes, y por su coquetón escenario, de gusto modernista,

desfilan artistas muy estimables como tales y bellísimas como mujeres, lo cual hace que al frontón teairo acudan espectadores por millares.

Como *restaurant*, está, igualmente, á la cabeza de los mejores, además de la limpieza y exquisita condimentación de los manjares, hay en aquella casa gusto, amabilidad y trato excelente, siendo los precios muy módicos.

El *Frontón Vitoriano* abarca, por tanto, y fodo de primer orden, juego de pelota, con dos partidos diarios durante las fiestas: uno á las once, y otro á las tres y cuarto; fonda de las más acreditadas de Vitoria, y teatro bellísimo, cómodo, capaz y seguro.

Situado, como ya hemos dicho, completamente en el centro de Vitoria, es el sitio donde se dan cita los forasteros y millares de vitorianos por la mañana, por la tarde y por la noche.

Aconsejamos á los forasteros que no se ausenten sin comer en el *restaurant* del frontón, sin ver alguno de los formidables é interesantísimos partidos que estos días se juegan en su cancha, y sin admirar las preciosas señoritas que, como artistas de *varietés*, actúan en él.

El frontón, más que frontón, es un verdadero paraíso, pero ¡sin serpiente!

PERFUMERÍA de las mejores marcas. *Drogueria Central*, Plaza Nueva, 3

## **Hotel Pallares**

Este gran hotel, restaurado recientemente, es el más antiguo de Vitoria, reúne todas las condiciones apetecibles y se halla dotado de todos los elementos modernos.

Fué fundado por la señora doña Rita Apalazá, esposa de don Manuel Pallares, de feliz memoria, allá por los años de 1818 ó 1820 cuando aún no había ferrocarril ni se pensaba en tales lujos; continuó á su frente con Juan Galíndez y Pallares, secundado por su activa y diligente esposa don Casiana, y hoy, siguiendo la tradición de la Casa, puede asegurarse, como antaño, que es el más perfecto punto de comparación, como hotel, desde el Bidasoa á Cádiz.

Se halla regentado y administrado por cuatro señoras hermanas, también inteligentes, activas, celosas de la fama del establecimiento, que no reparan en medios para hacer grísima la estancia en él á los que á él llegan.

Únicamente así se explica que todos los días del año estén ocupadas la mayor parte de las hermosas habitaciones, de que consta.

Y es que la cocina del Hotel Pallares, unida al confort de que disfruta allí, es un aliciente poderoso.

La calefacción central, las habitaciones con cuarto de baño, teléfono interior y exterior, timbre, alumbrado espléndido, el lujoso comedor en planta baja, esmerado servicio en todos los órdenes, los jardines y el elegante «hall», atraen seducidos.

Mejor que lo que pudiéramos decir nosotros de este hermoso hotel, lo pregonan, por todo Euzkadi, los que han tenido la dicha de alojarse en él alguna vez.

GRAN BAZAR de la viuda de P. López, Dato, 6 Vitoria. La mejor casa en juguetes finos; bisutería, novedades, objetos para regalos, abanicos fantasía, objetos de oro y plata, juguetería, loza, porcelana y cristal, material eléctrico, óptica, perfumería, géneros de punto, cestería, corbatería, artículos de piel, peletería, plantas y flores artificiales y otras muchas novedades.

LA PALOMITA.—Elaboración de dulces.—Emeterio Nalda, Portal del Rey, 4, 3.º Vitoria.

Y en la calle de Castilla, á mano izquierda, á la entrada, la sabrosa saladilla, la almendra garrapiñada, caramelos de vainilla y la rosquilla bañada



## LA OBIETA NACIONAL



**Espada:** José Gómez (Gallito).  
**Picadores:** Manuel Aguilár (Carri-les), Antonio Chaves (Camero) y Anto-nio Martín (Farnesto).

**Banderilleros:** Enrique Berenguer (Blanquet), Manuel Saci (Cantimplas), Ignacio Sánchez Mejías y Enrique Or-tega (Cuco).

**Puntillero:** José Carrasco (Josele)

**Espada:** Julián Sáiz (Saleri II)

**Picadores:** Manuel del Pino (Mone-rrí) y Eladio Avila.

**Banderilleros:** José Rodríguez (Pe-pillo), Victoriano Boto (Regaterm) y Domingo Pons (Chatillo).

**Puntillero:** Domingo Pons (Chati-llo).

**Espada:** Pedro Carranza (Algabeño II)

**Picadores:** Rafael Márquez (Mazan-tini) y José Agudo (Ceniza).

**Banderilleros:** Manuel Crespo (Cres-pito), Antonio Gómez (Rafa) y José So-to (Sotito).

**Puntillero:** Antonio Gómez (Rafa).

**Espada:** Diego Mazquiarán (Fortu-na)

**Picadores:** Pedro Belmonte (Zurito chico) y José Reyes (Manos duras).

**Banderilleros:** Ignacio Donoso (Pe-lucho), José Muñagorri y Luis Suárez (Magritas).

**Puntillero:** Manuel Bule.

## A bonos orgánicos marca "Cruz Blanca", Esteban, Hayet y C.ª Aldave, 13. - VITORIA

### ¡Hí están!

De nuevo Celedón, desde la gloria (queriendo demostrarnos su cariño), baja a su pueblo con el gran Temiño a gozar de las fiestas de Vitoria.

Ahí los tenéis, camino de la plaza, con ánimo resuelto, decidido; yo aquí doy fe de cuanto he oído, (aunque quizá me cueste una mordaza).

— ¡Quién había de decirnos a tí y a mí, Celedón, que un día cuatro de Agosto del siglo veinte, tú y yo íbamos a estar aquí, entre tanta animación, viendo coches sin caballos en marcha loca, veloz, como si el mismo demonio los guiara!

— Es el alcohol el que los mueve, Temiño; el alcohol, que es lo mejor que han inventado los hombres; lo que da fuerza y vigor, lo que cura la nostalgia que imprimen al corazón las flaquezas de este mundo.

— Mucho se te calumnió; pero, de todas maneras...

— Tú sabes que soy doctor en la materia.

— Evidente.

— ¡Tú ves ese peso atroz que tienen los locomóviles?... Pues nada, como una flor que gira a impulsos del viento, así los mueve el alcohol y los lleva en pocas horas desde París al Japón.

— Estoy asombrado, chico.

— ¡Y qué hermosa población!

— Ya la ves; es la Gasteiz que poblara aquel Señor Rey Don Sancho de Navarra y que luego se llamó;

aquella de cuatro casas en el Campillo.

— Y que no

la conocería nadie, ni el zapatero Godón; yo, sí; yo la reconozco; que está en pie la habitación en la que me recluyeron sin yo querer; me indignó, y una noche de inocentes me largué a todo vapor. Era en la Cuchillería.

— Bueno, calla.

— No hay temor, que ha prescrito el hecho.

— Calla y bebe.

— Celedón, estoy atónito.

— Bueno, pues no has visto lo mejor.

— El qué? ¿Lo de echar la carta ó la casa del Cordón?

— Ay, Temiño, estás en Babia.

Lo de la carta pasó

a la Historia; que los Fueros

creo que los abolí

yo no sé quien; pero mira:

Vámonos al Mentirón;

verás qué cosas han hecho

en memoria del valor

con que lucharon los nuestros

venciendo a Napoleón.

Y allá, en San Miguel, la Virgen.

en una hornacina *ad-hoc*;

la Virgen Blanca, la nuestra;

Temiño: vamos tú y yo

## BANCO DE BILBAO

Capital desembolsado 30.000.000 | Pesetas 60.000.000  
 Reservas 30.000.000

Sucursales: Vitoria - Madrid - París - Londres

La Sucursal de Vitoria efectúa cuantos servicios hacen relación con las operaciones de Banca, Bolsa, Crédito ó Ahorros en sus diversas formas. Tiene corresponsales en las principales plazas del mundo.

Admite imposiciones en Caja de Ahorros y a vencimiento fijo

El Establecimiento informará sobre cualquier operación que se desee

## ARESTI

Camisería, Bastones, Corbatas, Sombreros, Perfumería fina. Lujo, elegancia, economía. Postas, 9, frente a la calle de Dato

### Forasteros!!!

ALMACENES DE SALDOS Independencia, 9, y Postas 30 = Tejidos y confecciones, ropa blanca, géneros de punto, depósito de tiras bordadas de Suiza.

En estos almacenes tan acreditados por la baratura de sus precios, encontrarán estos artículos en condiciones muy ventajosas. ¡No dejad de visitarlos!



Obrador de Encuadernaciones de José P. de Velasco

Premiado en varias Exposiciones

PLAZA DEL GENERAL LOMA, 4, VITORIA

Encuadernaciones de lujo y sencillas. Se barnizan y pegan mapas en tela. Se hacen cajas y carpetas

### Caja Mutua Popular

Constitución de capitales a base del ahorro colectivo. La mejor, más segura y práctica institución del ahorro -- Préstamos, cuentas de crédito, anticipos y descuentos.

Los socios que ingresaron en 1906 y en 1907 han cobrado más del doble de suma impuesta, lo que representa un interés medio anual de 12 y medio por ciento.

Delegado en Vitoria: DON J. B. San Prudencio, núm. 14, 2.º

PELUQUERÍA Y BARBERÍA de Teodoro Bastida, Constitución, 18.—Servicio esmerado é higiénico. Se hacen toda clase de trabajos en el ramo de peluquería

SOMBRERERÍA. — Hijo de Vicente Echániz. General Loma, 4. Teléfono 367. — Artículos de primera calidad. Marcas extranjeras.

EL CHUIN, café-restaurant.—En este acreditado establecimiento se sirven comidas, a precios económicos, a todas horas; licóres; vinos de las mejores marcas; habitaciones espaciales; trato esmeradísimo. San Prudencio, 10

ELCID.—Gran almacén de calzado de lujo y económico. Confección esmerada; clase superior; surtido inmenso. Dato, 1, Vitoria

EL GRAN MUNDO, Postas, 24, Vitoria.—Ventas por mayor y menor, con depósito de varias fábricas; medias, calcetines y toda clase de géneros de punto para señora y caballero, a precios de fábrica; sombreros, camisas, corbatas, cuellos, paños, tirantes, ligas, etcétera, a precios reducidos.

AMBIGÜ DEL CIRCO.—Se expenden toda clase de bebidas, pastelillos y refrescos a precios económicos.





## Edén-Knorr

A una distancia de un kilómetro Vitoria existe un lugar que debiera llevar este nombre, por lo ameno y delicioso.

Verdadero Paraíso es, porque en él se halla, en la época estival, fresca y verdor, regalo apetecido y buscado con afán cuando el cuerpo, sudoroso y jadeante, se rinde.

La sombra de los árboles frutales; las plantas que perfuman el ambiente; las flores que recrean la vista en aquella huerta de terreno fértil y bien cuidado, los escondidos veladores, en los que se sirve helada y riquísima cerveza, sabiamente fabricada en la casa a que dió nombre de fama mundial el infatigable don Román, justificarian sobradamente el título que encabeza estas líneas.

Desde las primeras horas de la tarde empiezan a llegar allí personas distinguidas, ávidas de oxigenarse y deleitar el paladar con el dorado líquido, ó á saborear con fruición viandas, ó platos diversos, condimentados de modo especialísimo, succulento, que no envidiarían á los de las cocinas más famosas.

Esta Casa surte de cerveza á toda España; su producción es enorme porque permite serlo la moderna maquinaria y la actividad heredada por la dinastía de los Knorr. Exporta, además, á poblaciones inmediatas, hielo en grandes cantidades, y ella es la que lo proporciona á todos los establecimientos de la población.

Celosa la Casa de la comodidad de sus clientes, ha establecido una sucursal en el Portal de Ali y sirve á domicilio sus productos, entre ellos el agua de Seltz, en cantidades que asustan.

Forasteros! No os marchéis sin gozar de las delicias de un rato en el Edén-Knorr.

Habéis de agradecer el consejo.

## Venta de toda clase de periódicos y revistas ilustradas de HIJAS DE PEDRO ALONSO

Centro de suscripciones de periódicos y revistas de España y del Extranjero. Casa fundada hace 32 años.

Puntos de venta: Kiosco del Globo, Kiosco de la Plazuela del Hotel Quintanilla, y Dato 2, (comercio de calzado). Con biblioteca en la estación del Norte. **HIJAS DE PEDRO ALONSO**

## Interesante á los agricultores

Las ciencias y las artes, en progresión creciente, van apoderándose de secretos de la Naturaleza que, hasta ahora, estuvieron ocultos.

Decimos esto porque hace muy pocos días nos sorprendió, en el periódico madrileño «El Sol», una noticia que, en otros tiempos, nos hubiese hecho reír.

En una extensión de 80 kilómetros de largo por 20 de ancho, en la provincia de Salamanca, descargó una horrible tormenta que destruyó todas las cosechas, sumiendo en la miseria á muchos infelices labradores.

Uno de los pueblos comprendidos en aquella zona, provisto de los «Granifugos», hizo uso de ellos, y fué tal el éxito que lograron, que la tormenta se deshojó en agua mansa ante los atónitos labradores.

Como es poseedor de la patente del «Torpedo granifugo» nuestro amigo don Policarpo Martínez de Lecea, le felicitamos por su triunfo al leer la noticia, y, como contestación, nos enseñó numerosas cartas, de entusiasta gratitud, de varios puntos de España, en donde se han usado con éxito asombroso dichos granifugos.

Repetimos hoy, complacidos, desde estas columnas, la felicitación á nuestro amigo señor Lecea.

## BANCO DE VITORIA

Capital 3.000.000 de pesetas  
Reservas 635.000 Id.

### Principales operaciones del Banco

Cuentas corrientes. -- Consignaciones y depósitos en efectivo. -- Caja de ahorros. -- Custodia de valores. -- Giros sobre la nación y el extranjero. -- Cartas de crédito. -- Cambio de monedas. -- Descuentos y negociaciones. -- Préstamos y cuentas de crédito. -- Seguros de cambio. -- Compra y venta de valores en todas las Bolsas. -- Alquiler de cajas de seguridad.

Se abona Interés de 1 % en Cuenta corriente.

3'50 % en Caja de Ahorros.

3'85 % en Imposiciones.

## fonda de Calzón

No conocíamos esta casa-fonda hasta hace muy pocos días, en que, por una feliz casualidad, recorrimos todos sus amplísimos, ventilados é higiénicos locales, obligándonos, las inmejorables condiciones de los mismos, á detenernos para admirarlos á placer.

¡Cuántas casas que se dedican al hospedaje, y que ostentan el pomposo nombre de Hotel, quisieran poder contar con habitaciones tan verdaderamente hermosas!

Situada la fonda de Calzón, regida hoy por la señora viuda é hijos del popular don Pedro, en las calles de la Florida y del Arca, á cuatro pasos de la calle de Dato, con balcones, miradores amplios y con galería anchurosa que da á frondosas huertas y á cien metros de la estación del ferrocarril del Norte, ofrece al viajero toda clase de comodidades.

Y, como contera de todo esto, el trato esmeradísimo; la cocina ejemplar, modelo de la que salen á la mesa platos suculentos que, el arte maestro del joven hijo del inolvidable Calzón, sabe preparar como pocos.

Así se explica que, durante todo el año, sea solicitada esta casa no sólo por los viajeros que llegan á Vitoria, sino también, y muy especialmente, por los que por sus condiciones tienen que hacer la vida en hospedaje.

En nuestra visita á esta casa felicitamos efusivamente á la viuda é hijos de Calzón por el lujo y «confort» que observamos, y hoy repetimos la felicitación, desde estas columnas, muy gustosos.

**AFICIONADOS FOTOGRAFICOS:** Cámara fotográfica para el revelado de placas, películas y papeles á disposición de su distinguida clientela. **Droguería Central**, Plaza Nueva, 3. (Teléfono 249)

## Por traslado á Bilbao

Liquidamos, á cualquier precio, relojes de pulsera y bolsillo, pendientes, sortijas, pulseras y cadenas, desde 1 peseta. Bolsos de plata de ley, para señora y caballero, á precios baratísimos. **PRECIO FIJO.** Collares, perlas náquímicas macizas, desde 12 pesetas. Joyas

## Aprovechad la ocasión

finas de oro de ley con diamantes y brillantes legítimos. Relojes, oro de ley, contrastados, para señora y caballero, desde 60 pesetas. Surtido en toda clase de alhajas baratas para regalos. — Dato, 24, tienda. — Liquidación ve dad por traslado á Bilbao.



PROVEEDORES DE LA REAL CASA

Casa fundada en 1846

### Novedades - Confecciones

## OYARZUN HERMANOS

38, Rue Victor Hugo, Place Louis XIV

Bayone (Francia) St. Jean-de Luz

9, calle Idiáquez, San Sebastián - 39, calle Dato, 39, VITORIA

LUCIO NALDA, — Almacén de comestibles al por mayor. — Proveedor del Ejército. — Fueros, 11 (frente á San Prudencio).

**FOTOGRAFIA PEREA**  
Cercas Altas, 3. — VITORIA



## Saneamiento moderno

Véase la exposición instalada en la calle de San Antonio, número 21.

Para precios, presupuestos y demás detalles,

## Ferretería de GUINEA

Cañana y Eleta, 1  
VITORIA

## Tintorería de Villanueva

Fundada en 1820  
VITORIA

Tinte y limpieza de toda clase de prendas por los más modernos procedimientos. — Talleres al vapor. Magdalena 3 (Teléfono 412)

Despachos: Dato, 15 (Teléfono 413), y Herrería, 21



Escrito  
para «Celedón»

# UN RECUERDO DE LA BATALLA DE VITORIA

por  
Eulogio Serdan

Señor Director de CELEDÓN:  
Mi querido amigo: No conforme con que Celedón, el popular vitoriano de hace ochenta años, se vea hoy de aspirante a la plaza de suplente de gigantón, y en su honor se compongan pasodobles y hasta habaneras, usted, con sus entusiasmos babazorros, le coloca en pedestal de mayor altura, utilizando su nombre vulgar para bautizar una nueva publicación que alegrará, indudablemente, el próximo período de nuestras fiestas.

Todo me parece bien, señor Director: no tanto el que usted, enfrascado en las continuas eucupandas y frecuentes trasiegos de morapio del personalillo que lanza al público en visperas de júbilo y regocijo, solicite el que yo le envíe unas cuartillas relativas a la siempre memorable Batalla de Vitoria. No pega, señor Director, no encaja ni

encuadra, dentro de la fidelidad superior, el artículo que me exige con empeño; mas, en mis deseos de servirle, ahí van unas noticias relativas a modernas investigaciones que CELEDÓN, el primero, difundirá entre sus ilustrados lectores.

En la iglesia de Berrostequieta, en una mesita colocada a la izquierda del altar mayor, descubrí un precioso jarrón de 0'25 m. de altura, cuya fina porcelana y artístico miniaturado llamó mi atención. Con permiso del celoso ecónomo de la parroquia indicada, don Lucio Bajo, lo examinamos mejor, desocupando la tierra que contenía en su interior y arrancando el antiestético ramillete de musitas flores de trapo que pretendía justificar el uso a que estaba destinado. En nuestras manos el preciado objeto, leímos esta lacónica inscripción: «1799. Jirebach et Legros».

La pintura de las miniaturas es de relevante mérito; las seis caras que ostenta con asuntos variados y caprichosos, nos hacen fijar la atención en el diseño de unas armas reales que corresponden a María Luisa, la célebre mujer de Carlos IV, y la coincidencia de fabricarse en 1799, nos inclinan a creer que el citado jarrón, compañero de otro que desapareció para siempre, o fué un regalo hecho a tan angusta dama o se construyó por encargo de ésta y para adorno de sus reales habitaciones.

Lo que no puede negarse es que sea producto de la famosa fábrica de Sevres, cuyas porcelanas están reputadas por joyas inestimables de la cerámica moderna.

Pendiente de estudio y de la llegada de algunos fotograbados, suspendo ahora nuevos detalles, limitándome a preguntar: Si el dicho jarrón formo

parte del patrimonio particular de una reina de España, ¿cómo ha llegado a servir de ornato en una insignificante iglesia de Alava? ¿Vino ese jarroncito en el histórico equipaje del rey José, desvalijado en la carretera de Arizón a Vitoria el 21 de Junio de 1813? Es, por tanto, un recuerdo de la Batalla de Vitoria?

Si CELEDÓN continúa dando traspies por las calles vitorianas, tendrá sumo gusto en contárselo su afectísimo amigo  
EULOGIO SERDAN.

## UNA PREGUNTA

—¿Qué pasa que en esa casa veo entrar a tanta gente?

—Me lo preguntas en guasa?

—Que hay, vino de San Vicente!

—Pues alivia, amigo; pasa.

EZEQUIEL MARTÍNEZ

Barreras, 11.

## CAFÉ Y RESTAURANT de Carlos Fernández

DATO, 29

Sitio de los más céntricos y cercanos a la estación, donde encontrarán los forasteros toda clase de comodidades y buen trato.

ALMACEN DE TPAOS, huesos, asetas y metales. Fábrica de vidrio, triturado y en polvo, para diversas aplicaciones industriales, de Pedro Hayet, Aldave, 13 y 15.

CESTERIA de Benigno Urbina, San Antonio 33. Butacas, sillones y sillones de junco y mimbre, baúles, etc. Gran surtido.

JOSÉ GIL. — Guarnicionero. — Artículos de viaje; construcción de rosetes, correajes y efectos para militares. — Dato, 4, Vitoria.

HOJALATERIA de Gabriel Laza y Gonzalo Vitoria, Florida, 27. — Construcciones de cubiertas para tejados, en hierro, zinc, pizarra y cristal. Colocación de cocinas con termo-sifón, inodoros, estufas, bombas, etc. — Instalaciones de aparatos sanitarios.

NICANORA IBÁÑEZ

MODISTA

ARQUILLOS, 12. 1.º

FUNERARIA de Cándido Díaz de Tuesta. — Servicio permanente. — Correría, 6.

## ELIZAGARATE MUEBLES DE LUJO

¡Más de doce millones!

Hay que divulgarlo

Como cambian los tiempos! Recordemos el puchero, la calceta y demás ingeniosos medios de ocultar el numerario, no obstante los cuales el olfato de los ladrones daba al traste con la previsión de los inocentes de entonces.

La seguridad que ofrece hoy la Caja de Ahorros Municipal de Vitoria, son la resultante de que a sus Cajas hayan llegado MÁS DE DOCE MILLONES DE PESETAS producto del ahorro.

La enorme y sólida garantía que representan los valores en Cartera; las cuentas corrientes con los Bancos; los edificios propiedad de esta Institución y su capital propio; los bienes de la ciudad; el funcionamiento de la Junta directiva, compuesta de las personas más respetables y solventes de la localidad, asesorada por un hombre de tanto prestigio en asuntos financieros como don Miguel Fernández Dans, y bajo el protectorado del Gobierno de la Nación, son circunstancias que han permitido a la Caja de Ahorros Municipal ensanchar su esfera de acción, tanto en el campo económico como en el social.

Los anticipos que realiza a módico interés; los préstamos con garantía personal y de valores públicos y mercantiles;

los que efectúa a Ayuntamientos, Gremios, Sindicatos Agrícolas, grupos de labradores y obreros; sobre muebles; sobre sueldos; sobre alhajas y ropas, etc., son el nervio del fácil desenvolvimiento de la vida de entidades, colectivas e individuos.

Además, sus arcas se hallan abiertas siempre para obras benéficas, y de su Junta salen iniciativas tan hermosas como esta del homaje a la vejez y a la maternidad, tan elogiada por todos y, muy especialmente, por el Instituto Nacional de Previsión, que entiende de estas cosas; acto que no se olvidará en Vitoria durante muchos años.

Por otra parte, el crecido interés que devengan las imposiciones (3'50 por 100 las ordinarias, devengándolo también las cantidades o intereses acumulados, y el 3'85 por ciento las especiales de un año) son alicientes poderosísimos para estimular el ahorro y su depósito en esta entidad, honra y orgullo de Vitoria.

Merecen divulgarse los beneficios que reporta esta benéfica Institución, cuya situación próspera la coloca entre las primeras de España y la permite llevar a efecto empresas difíciles, para otras de su naturaleza.

Más de doce millones!

¿Qué casa haría CELEDÓN?

PASTILLAS VITORIANAS, bombones, caramelos finos. — GOYA, Dato, número 6.

## Pruebe usted SUPURADO MONTACHUELOS.

Vino higiénico de postre

— Especial para enfermos, débiles, ancianos y convalecientes.

Depósito: JULIÁN ZARATE San Antonio, 37, Ultramarinos

EL ÚLTIMO GRITO de la moda en paraguas, sombrillas y bastones. — COMERCIO DE ESTAVILLO, Postas, 26

SIERRAS ALAVESAS. — Vitoria. — Fábrica de hojas para sierras de cinta, circulares, trencaderas, etc. construcción de máquinas de cinta y circulares para aserrar maderas; máquinas para afilar sierras de cinta a lima y piedra de esmeril; máquinas para soldar sierras de cinta; máquinas para entamar; mordazas; entramadores de mano, etc.; maquinaria agrícola, arados Brabant, aventadores, trillos, gradas, rastras, molinos trituradores, etc., etc.; fundiciones de hierro y bronce; correas para transmisiones.

GRAN RESTAURANT de Fernando Elorza (antigua casa de la Lucía). — Portal de Arriaga, 2 — Teléfono 144.

ANGEL «EL SALDISTA», Plaza del Machete, Vitoria. — Compra venta de muebles, efectos varios y toda clase de seldos. En esta casa se encuentra cuanto el público puede imaginarse; lo mismo objetos de gran valor que de precio reducido. Visítese esta casa. No confundirse: Plaza del Machete.

FELIPE GARCÍA

SASTRE

Cadena y Eleta

BAZAR MENDIA (Antigua Casa de Tolosana), Plaza Nueva, 26 y Plaza de la Virgen Blanca. Ventas por mayor, Cadena y Eleta, 3. Quincalla Mercería y Medallas de la Virgen Blanca. En juguetes inmenso surtido. Máquinas parlantes y discos. Corresponsal directo de las marcas Gramófono y Odeón.

## Sucesores de Aguirre Constitución, 24, VITORIA

### HIERROS Y ACEROS

## Nada de bromas...

Quando en los males medito  
Que la guerra nos procura,  
Si no tomo «Anís Pepito»  
Siento impulsos de locura;  
Porque ya los comestibles  
De tal manera encarecen,  
Que no teniendo posibles  
Buenas hambres se padecen;  
Y en tan grave situación,  
Ya lo dije y lo repito:  
Sólo calmo mi aflicción  
Empinando «Anís Pepito».  
No existe más solución!  
Lo certifica el suscrito

CELEDÓN.

FÁBRICA DE ESPEJOS y dorados, de todas clases, de Arturo Martín calle de San Antonio, 11, Vitoria. — Casa fundada en 1857. — Gran surtido de molduras nacionales y extranjeras; litografías, cromos y oleografías; especialidad en grabados artísticos en negro y color; oleografías sobre tela; estatuas religiosas de todas clases; persianas y transparentes; cornucopias, capilas y demás objetos en madera tallada y dorada; pintura y dorado de altares; flores y plantas artificiales. Esta casa se encarga de confeccionar ramos con toda rapidez, a gusto del cliente y a precios desconocidos. Gran colección de ramos en talco para la esle; objetos variados para regalos. Casa sin rival en surtido. Precios sumamente económicos.

## HIJOS DE L. VIGURI Contratistas de obras

### Proyectos y presupuestos gratis. — RIOJA, 10, VITORIA

## Automóviles

Alquiler - Stock Michelin - Motocicletas y bicicletas - Esencias y aceites

E. LARRAMENDI Y COMPAÑIA

Talleres, Garage y Escritorio, O. de Zarate, 1, triplicado. - Despacho y almacén, Dato, 22 (Teléfono número 61). - VITORIA.



# DEL PROGRAMA DE FESTEJOS

## Para hoy

**El Rosario.**  
A las nueve de la noche, se celebrará, como de costumbre, la procesión del Santo Rosario, en la iglesia parroquial de San Miguel Arcángel, el santísimo Rosario, asistiendo, en corporación, el Excmo. Ayuntamiento. En dicho acto religioso lucirá la colección de faros que representan los misterios del Santo Rosario.

La carrera que seguirá será la siguiente: Calle de Mateo Benigno de Moraza, Cuesta del Teatro, Plaza de Bilbao, calle de Postas, plaza del General Loma, calles de San Antonio, Manuel Iradier, Dato y Postas, estacionándose los faros en la calle de Monseñor Cadena y Eleta y plaza del General Loma, continuando las Cofradías, clero y autoridades por la plaza de la Virgen Blanca.

Para mayor realce, y como testimonio del acendrado fervor que el católico pueblo de Vitoria siente por su Excelsa Patrona, se invita al vecindario a que cuelgue e ilumine particularmente los balcones de las calles y plazas de la carrera.

Terminada la procesión habrá sesión musical en el Parque de la Florida.

## Casino Artista Vitoriano

Este popular Centro de recreo dará un magnífico baile en sus salones, de once de la noche a dos de la madrugada.

## Para mañana

**Gran verbena**  
en el hermoso parque del Prado

A las seis y media, dianas, como de costumbre; una vez terminadas éstas, se dirigirán las bandas de música, dulzaineros y tamborileros, al hermoso parque del Prado, donde, de siete a nueve, se celebrará una verbena popular.

## Función religiosa

Se celebrará a las diez de la mañana en la parroquia de San Miguel, a la que concurrirá el Excmo. Ayuntamiento en corporación.

## Frontón Vitoriano

A las once de la mañana tendrá lugar un gran partido por los jugadores Chortena y Urcelay contra Bojas y Pequeño de Azcoitia.

## Concierto

A las doce, gran concierto a cargo de una de las bandas militares.

## Frontón Vitoriano

A las tres y cuarto, gran partido entre Pradera y Zapaterito.

## Segunda corrida de toros

A las cuatro y tres cuarto se lidiarán seis toros de la renombrada ganadería de don Antonio Pérez (antes Gama), con divisa azul, encarnada y amarilla, por los diestros José Gómez (Gallito), Saleri II y Fortuna.

## PRECIOS PARA LA CORRIDA:

**Sombra.**—Palcos, con 10 entradas 150 pesetas. Asiento de palco, primera fila, con entrada, 15. Asiento de palco, segunda, tercera y cuarta fila, con entrada, 13. Balconcillo de grada, con entrada, 13. Barrera, con entrada, 15. Contrabarrera, con entrada, 11. Tabloncillo, con entrada, 8. Grada sin numeración, con entrada, 7. Primera fila de tendido, 7.50. Entrada general de tendido, 6. Media entrada para cabos, soldados y niños menores de seis años, 4.

**Sol y sombra.**—Barrera, con entrada, 11. pesetas. Contrabarrera, con entrada, 9. Sol.—Barrera, con entrada, 5 pesetas. Balconcillo, con entrada, 5. Meseta de toril, con entrada, 5. Grada sin numeración, con entrada, 4.50. Entrada general de tendido, 4.50. Media entrada para cabos, soldados y niños menores de seis años, 3. Soldados en formación, 1.25.

## Gran festival artístico-musical

A las diez de la noche, en el Parque de la Florida, tendrá lugar esta fiesta artística.

A continuación se celebrará sesión musical.

Durante esta noche lucirá en dicho Parque una brillante iluminación.

## Casino Artista Vitoriano

A la misma hora del día anterior tendrá lugar el segundo baile organizado por esta Sociedad.

## Para el martes

A las ocho de la mañana, dianas, como de costumbre.

## Frontón Vitoriano

A las once de la mañana se jugará un magnífico partido por los afamados peletaris Mondragonés y Urcelay contra Pequeño y Bojas.

## Concierto

A las doce, gran concierto por la notable Banda Municipal.

## Función de Circo

En la Plaza de Toros, a las cuatro de la tarde, gran función de circo por la notable Compañía de Leonard Parish.

## Círculo Vitoriano

A las once de la noche se celebrará en esta Sociedad el segundo baile.

## Notas

En el Teatro-Circo y en el Frontón Vitoriano actúa la notable canzonetista «La Argentinita».

Las barracas destinadas a espectáculos varios y a la expendición de diferentes artículos, instaladas en las calles de Monseñor Cadena y Eleta, Becerro de Bengoa y Castilla, estarán abiertas hasta la una de la madrugada.

Terminada la corrida y la función de circo, se celebrarán sesiones de bailes.

## MUEBLES DE LUJO

Especialidad en estilo inglés

Almacén: Estación, 22 y 24 — VITORIA  
Fábrica: Rioja, 12, 14 y 16.  
Sucursal en San Sebastián: Plaza de Guipúzcoa, 4

## HIJOS DE MURGUIA

**SAMUEL «EL MADRILEÑO».**—Casa de viajeros. Manuel Iradier (antes Sur), 46, 2.º.—Pocas casas hay en Vitoria tan apetecibles para el viajero como esta del popular Samuel. El que se aloja en ella una vez, no busca otra. Habitaciones espaciosas, ventiladas e higiénicas por su situación y orientación.

Se condimenta un cocido en casa de «El Madrileño», que sólo lo ha concebido la imaginación en sueño.  
¡El caos! ¡Lo desconocido!

**FUNERARIA DE LÓIZAGA.** Dato, 22.—Servicio completo y permanente. Fábrica de artículos de viaje. Precios muy módicos.

**MANUEL HERNÁNDEZ.** Plaza de la Independencia, 4 (casa fundada en 1878). Cosechero de vinos, premiado en la Exposición de París 1889; ultramarinos finos; depositario marcas nacionales y extranjeras. Teléfono número 60. **VINO CLARETE-FINO, DULCE SELECTO, BLANCO ESPECIAL.**

**AGUAS MINERALES** de todas marcas. Siempre recientes. **Droguería Central,** Plaza Nueva, 3. Teléfono 249

**ANTIGÜEDADES**—Valiosos objetos de arte; hay todo un arsenal de antigüedades de todas clases y para todos los gustos. Visiten esta casa-museo.—Pablo Salazar, Ortiz de Zárate, 1.

## Droguería de EUSTAQUIO BUESA

HIJO Y SUCESOR DE GABRIEL BUESA

DATO, 2 — VITORIA

Productos farmacéuticos y para la industria; Pinturas, Barnices, Brochas, Pinceles, Cepillería de todas clases, Ortopedia, Perfumería, Semillas.

**MERCERÍA Y NOVEDADES,** peletería, guantes, perfumería, corsés, bordados, paraguas, géneros de punto, corbatas, cuellos, puños, etc., etc. Se liquidan infinidad de artículos a precios increíbles. Visiten esta casa.—Julio Santidrián, General Alaya, 9 (Esquina a San Antonio) Vitoria.

**REFLEXIONE USTED!** antes de comprar ó entregar á arreglar sus relojes. Nada perderá con visitar y consultar los precios de la **Nueva Relojería Mecánica.** No indico precios por falta de espacio, pero sí he de hacer presente que esta es la casa de mayor garantía y la más económica en bisutería y relojería.—Dato, 23 (junto a Teléfonos) Vitoria

**GRAN DEPÓSITO** de acordeones, cuerdas e instrumentos de orquesta.—Viuda de Alejandro Valle. Se ha trasladado a la calle de la Independencia, número 10, Vitoria.

**ZAPATERÍA** y almacén de calzado **LAS TRES B B B.**—Eusebio Bastida. Plaza Nueva, 9 Vitoria. Teléfono 372. Calzado de todas clases.

## Almacén de Curtidos de Esteban y Trocóniz

Herrería, 5, y Constitución, 2. — VITORIA (Teléfono 393)

**EL FRESCO.**—Las más finas y variadas clases de pescado que existen y se conocen, llegan, antes que á otros, al puesto número 51 de la Plaza de Abastos.—**LA MARIA** Sucursal. San Antonio (junto á la Iglesia) —Vitoria.

**CAPITONÉ** y carros de mudanza de mobiliarios sin embalaje para dentro y fuera de la población por carretera y ferrocarril.—R. Masado Pilarte, centro de avisos y talones.—Teléfono 141. Fueros, 13, Vitoria

**LA GARDENIA,** Dato, número 10.—Mercería, peletería y novedades; camisería, paraguitería, géneros de punto y bisutería

«EL PRADO» Restaurant, Bar y Café de LUCAS LANDA (frente al Prado).

**GRAN CASA DE COMIDAS** y bebidas. Vino superior de Rioja. Antonio Ruiz — Alto del Prado.

**TEODOSIO BOTAZ.**—Gestiones comerciales, representaciones, seguros. Plaza del General Loma (frente al convento de San Antonio) Vitoria

**PELUQUERÍA Y PERFUMERÍA** de Ambrosio Cotel. Dato, 41 y 43.—Jabones, agua de Colonia, ron de Quina, tinturas, brillantinas, vaselinas, peines, cosméticos, navajas, brochas, máquinas de cortar el pelo, cepillos de cabeza, ropa y de dientes; bigoterías y un sin fin de artículos de tocador.—Se venden canarios

**NUEVA INSTALADORA.**—Instalaciones de luz, timbres y motores; venta al por mayor y menor de lámparas eléctricas; aparatos de luz y toda clase de material eléctrico.—Constantino Larrea. San Antonio, 35, Vitoria. Teléfono 355

**ALMACÉN DE MUEBLES** nuevos y usados, de Mateo Ozaeta, Barreras, 4, Vitoria.—Precios sin competencia

## GRAN FABRICA Y ALMACÉN DE CURTIDOS DE GUINEA E IRIARTE

TENERÍAS, 4, Y CONSTITUCIÓN, 19.—VITORIA

Premiados con Mención Especial Honorífica

en el Concurso Obrero Alavés de 1916

**BAZAR** y almacén de géneros por mayor y menor, de Hijos de Fresca, Plaza Nueva, 27.—Bisutería, mercería y perfumería; gran surtido en juguetes; paquetería y algodones para bordar y para medias de las mejores marcas; quincalla; cuchillos, navajas, tijeras, anteojos finos y ordinarios, rosarios, medallas, etc.; loza, cristal y objetos para regalos

**EUSEBIO ARBULO,** instalador electricista.—Venta de cazos, planchas, hornillos, cazuelas, ventiladores, aparatos de masaje, telas contra el reuma, lámparas, etc. Reparaciones de todo lo que al ramo se refiere. Seis meses de garantía en todos los aparatos.—Florida (frente á la calle del Arca).—Vitoria

Teléfono número 244

## COMERCIO DE ULTRAMARINOS — FABRICA DE CHOCOLATES

**GRAN ALMACÉN DE LANAS** de **SATURNINO LATIERRO**  
INDEPENDENCIA, 1 — VITORIA



Pepino hacía morir de risa esa noche a todos los que habían tenido la suerte de concurrir al Circo. Por todas partes se veían caras congestionadas, bocas contraídas, ojos brillantes y lacrimosos; de todos los pechos salía la risa a borbotones, haciendo estremecer el edificio y produciendo un ruido como de cata-rata que se estrella contra las rocas.

Y, ciertamente, que no faltaba razón para tanto alboroto. El admirable Pepino, el payaso de moda, estaba formidable en aquella ocasión. Con la cara de alba-yalde, blanca como una hoja de papel; la boca inmensa, como una herida roja que cruzara su rostro; los ojos negros y expresivos, rodeados por un círculo violáceo que no se sabía si era real o ficticio; los pómulos adornados por dos triángulos, verde el uno, encarnado el otro; y luego la peluca bermeja, que hacía pensar en una melena de león; el gorro cónico interminable; el vestido de terciopelo, téticamente negro, con un sol rojo en la parte central y posterior del cuerpo, con una calavera blanca y risueña en el pecho, y con mil figuras grotescas en todas partes, hacían irresistiblemente risible a Pepino.

Además, las continuas contorsiones, que recordaban las de una eulabrá azotada; los gestos, aquellos gestos maravillosos que retrataban todas las grandes pasiones, desde la ira reconcentrada hasta el amor borrascoso; los gritos, ó mejor dicho, los alaridos que en ciertos momentos no tenían nada de humanos y que parecían como rugido de fiera que pierde su cachorro; la astrakana, nada de amargura velada, con sabor de cicuta, que punzaba las almas inteligentes; el salto colosal, dado cuando menos

se esperaba y rematado con unas muecas extravagantes y una risa atontada, que a él mismo hacía derramar lágrimas que, corriendo por la mejilla, destañan la pintura... Todo, todo era magistralmente cómico.

—¡Bravo!—gritaba el público y aplaudía frenético, y Pepino volvía a empezar.

Entre bastidores, la cosa era distinta. Tendida sobre andrajos de trajes cómicos y vistosos estaba un niño pequeño, pálido, flacucho, con la mirada incierta y melancólica, las mejillas encendidas por la fiebre y los labios resacos y desfigurados por una contracción nerviosa que denotaba el dolor palpitante y desgarrador de aquel cuerpecito tierno. De vez en cuando lanzaba un gemido débil que era amortiguado por la algazara de los que afuera se divertían.

Sobre un tambor colocado en el suelo, languidecía una luz de petróleo, que con su perpetuo parpadear hacía movibles las sombras de los mil objetos raros y grotescos que se veían en el aposento, dando a éste un aspecto macabro.

En ocasiones, Pepino, después de excitar la risa delirante del público, entraba silencioso, con los nervios en tensión y el rostro desencajado, y exprimía cuidadosamente, en los labios del niño, una flor marchita empapada en agua. Luego, dando un salto, volvía a la pista y lanzaba un grito raro, vibrante, prolongado, que provocaba inmensa hilaridad y que a él le salían del alma, sin quererlo tal vez, sólo por la necesidad de desahogar en esa forma un poco del dolor que la oprimía.

—¡Tener que hacer reír cuando él pugnaba por morir!—gritaba por Horar! Arrancar con sus chis-

tes ruidosas carcajadas y estruendosos aplausos que eran nocivos a la salud de su pequenito! Sentir que su corazón estallaba y no poder lanzar un gemido! Maldita suerte...! Y todo por falta de oro. Si él no trabajaba esa noche, al día siguiente su pequenito no tendría la droga redentora, ni el cuidado del médico, y entonces el pequenito moriría irremisiblemente... y aun en ese caso era necesario trabajar; de lo contrario no tendría la caja blanca llena de flores para sepultar el inánime cuerpecito de su hijo....

—¡Fuera Pepino!—gritaba la multitud, y Pepino corría a la pista....

Faltaba poco para cumplir todo el programa, dar fin al espectáculo.

El payaso hizo la última entrada, triste, emocionado, inquieto, como las otras veces, y se aproximó al montón de harapos donde se hallaba su hijo: estaba frío, rígido... muerto... con la pupila empañada y fija y el cuerpo contraído violentamente por el mordisco final del dolor....

Pepino lo miró por un segundo, con esa mirada estúpida, fría, insensible, de quien no comprende lo que pasa y lo adivina porque siente que estalla su dolor... dejó escapar un sollozo profundo... y dos lágrimas, como dos diamantes, asomaron al ángulo de sus ojos y luego se deslizaron por sus blancas mejillas, para caer, teñidas de la púrpura de los labios, sobre el rostro cadavérico del pequenito... Después... un salto... y a la pista....

Un huera inmenso, un aplauso atonador recibió a Pepino. Algo como el

resplando de una catarsis se sintió en el circo, el público se estremecía de risa... Aquella cara, aquella cara de Pepino era ridícula y sublime. Qué modo de mirar, de contraer los labios, de reírse... de reírse sobre todo...! Parecía como si hubiesen fabricado una máscara, mezcla de dolor y de alegría, de insensatez y aturdimiento, y se la hubieran pegado al rostro... Además, aquel grito escapado de su garganta al pisar la pista, tenía modulaciones de gemido, de lamento, de carcajada, de blasfemia...

—¡Era cómico y terrible a la vez...! De improviso dio una voltereta, lanzó un gorgoteo terrible y cayó tendido en el suelo, boca abajo, estremeciendo todo el cuerpo, con una risa estrepitosa, desatada, interminable, que contagiaba al público....

La multitud no podía más, se asfixiaba de entusiasmo delirante. Aquella salida de Pepino, era sublime... ¡el colmo de lo cómico...!

Ahora, todo el mundo a paseo, al café... a beber, a charlar, a comentar las proezas cómicas de Pepino... mientras el pobre payaso se dirige a comprar la cajita blanca y las flores con que ha de sepultar a su pequenito... su pequenito, único tesoro que poseía su corazón... y después... después a la pista de nuevo, aunque sangre el corazón y se subleve la naturaleza... y estalle su alma en cada contorsión, en cada mueca, en cada carcajada....

Vitoria, Agosto de 1918.

## HIJOS DE VICENTE M. ULTRAMARINOS POR MAYOR PERSIANAS

TELEFONO 145

Agentes para la venta de la máquina SUN para escribir. Precio del modelo número 2, con todos los adelantos hasta el día, pesetas 360.

### Ullivarri

Don Melquiades Ullivarri, hombre laborioso, inteligente y emprendedor, ha conquistado un nombre respetable en el Comercio, al que ha dedicado la mayor parte de su vida.

Su gran bazar de juguetes valiosos y objetos de arte y de capricho ocupará en breve uno de los mejores sitios de la población: el número 25 de la calle de Dato, inmediato a Teléfonos.

En él encuenra siempre el público las mejores novedades, las cosas de más gusto y más elegantes que produce el arte en el ramo de juguetería y quincalla, los caprichos más bonitos que puede apetecer el más exigente; todo a precios moderados, pues hombre de posición el señor Ullivarri, ejerce su industria porque el negocio es para él una necesidad del espíritu más que otra cosa.

Por huir de la ociosidad se hizo cargo de la Administración de Loterías número 2, y la suerte le protege de tal modo, que no hay sorteo en que no logre un buen pellizco.

### SAN ROQUE

JEREZ QUINADO — Desde que apareció en el mercado este Gran Aperitivo Tónico Reconstituyente, las personas cuidadosas de su salud lo piden en todas partes, conveñidas, como no podía menos de suceder, de las excelencias de la preciada bebida.

Es agradabilísimo al paladar, y el éxito logrado por sus autores ha repercutido en España y en el extranjero.

Es absolutamente necesario en todas las familias. Pídense en todas partes.

Representante en Vitoria, OZAETA — Gadea y Eleta, 9

### Casa de Chusla

Vitorianos y forasteros: Descúbranse ustedes, que vamos a hablar de Casa de Chusla.

La Casa de Chusla es uno de los restaurantes más famosos de nuestra patria, antiguas posesiones y extranjero, cantado por los poetas, admirado por los gastronomos y envidia, rabia y eterna pesadilla de los que tienen el estómago hecho polvo.

Enclavado en una de las vías del Vitoria antiguo, en la clásica calle Chiquita, célebre en la historia de nuestra ciudad... por eso, por tener allí la cocina más sobresaliente que cabe imaginar, el restaurant de Chusla tiene fama en centenares de leguas a la redonda, y no hay nadie que venga a Vitoria y se marche sin gustar las exquisiteces y los sibaritismos de la casa sin par.

Al frente de ella está ahora, como propietario, el notabilísimo jefe de co-

cina don Saturnino F. de Jáuregui, una de las más altas autoridades en materias culinarias, que dirige personalmente todos los menesteres de la cocina, en la que tiene pocos competidores.

Y si desde el siglo pasado la Casa de Chusla era objeto de la predilección y hasta de las bendiciones de los que saben cuidarse, con un cinero de la talla del señor Jáuregui ha aumentado doblemente sus prestigios, constituyendo tema preferente de forasteros y vitorianos el darse una convidada estos días de toros y de alegrías en tan excelente mesa.

Desde tiempo inmemorial, tan obligatorio como ir a los toros es comer en Casa de Chusla, donde se despachan estos días centenares de cubiertos a todas las clases sociales, que vuelven y reinciden una y otra vez, porque el que hace la primera visita se convierte en parroquiano constante y en propagandista ferviente.

### Hotel Peña

La actividad e inteligencia del dueño de este hotel, unidas al tesón y la constancia, han logrado en poco tiempo acrecentar más y más la fama de la casa de tal modo, que hoy figura, con razón, entre los mejores de su clase.

El céntrico lugar que ocupa en la población, el servicio de coches a todos los trenes, el trato esmerado que el viajero recibe, el confort de que se disfruta, la cocina francesa y española, las habitaciones espaciosas y bien ventiladas en todos los pisos y, por último, la solicitud con que se atiende al que allí se aloja, justifican sobradamente la fama de que goza el hotel Peña, al que llegan, como a su casa, constantemente, viajeros de todas las partes de España, que, al marchar, muéstranse encantados de su estancia allí y de las atenciones de que son objeto.

Sin los grandes juhos de los grandes hoteles, en este de Peña se halla cuanto pueda apacer el más exigente.



# **CICLO DE DEPORTES** **BIBLIOTECA** DEPORTES

Un amable requerimiento del querido compañero en la prensa y director de este periódico, ha hecho que por esta vez vuelva de nuevo a emborrillar unas cuartillas ocupándome de materia deportiva, cuando ya había relegado al olvido estos menesteres en lo concerniente a deportes, porque si voy a decir verdad, en Vitoria ya casi no se practica debido a la inactividad (?) del único Club que existe, cual es el Club Deportivo.

He dicho inactividad y he dicho mal; mejor está dicho por falta de apoyo moral y material de todos.

El Club Deportivo, siempre que ha llegado esta época, ha confeccionado magníficos programas deportivos que han contribuido al esplendor de nuestras tradicionales fiestas en honor de nuestra Patrona. Este año no lo ha confeccionado; no sé por qué, aunque me figuro que por la falta de consignación

de los ediles encargados de endulzarnos por unos días esta pícaro existencia, cada día más difícil.

Cuando la Comisión de Festejos de nuestro Ayuntamiento no ha ofrecido mayor cantidad que la ofrecida, por algo lo habrá hecho, y la causa de ello me atrevo a figurar que es la poca consignación que hay en presupuesto para fiestas, y ello se explica, porque de doce o quince mil pesetas que se consignan en este capítulo, mil y pico van destinadas a festejos religiosos, y seis mil (que nunca fallan) a toros.

Resulta, pues, que de doce o quince mil pesetas quedan cinco o siete mil para organizar los conciertos de verano, las iluminaciones, sesiones de fuegos artificiales, etc., y para sport no se puede ofrecer más que una ínfima cantidad, que, por lo pequeña, sucede lo que ha sucedido este año, que no se puede

aceptar, porque con 175 pesetas no hay persona capaz, ni con suficiente valor, para meterse en las andanzas de deportes, que requieren siempre más de 600 pesetas, por muy pequeño que sea el programa deportista a realizar.

Es una verdadera lástima, y ello es de lamentar, que por este año el Club Deportivo no haya podido dar fiestas que siempre, repito, contribuyen a dar animación y esplendor a nuestras tradicionales fiestas.

Es lástima, y lo es doblemente porque me consta que la Directiva del Club, de haber contado con suficiente numerario metálico, nos hubiese ofrecido un programa completo de ciclismo, foot-ball, pedestismo, motorismo y hasta de canto, pues su Orfeón tiene ensayadas nuevas obras que hubiese dado a conocer al público y porque éste hubiese notado en la citada masa coral sus grandes ade-

lantos, pues está desconocidísima después de su última presentación al público.

Por este año nos contentaremos con los festejos que ya hemos empezado a celebrar; y procuremos, mejor dicho, procure el Ayuntamiento, para el año próximo, tener en cuenta a tan simpático como vitoriano Club, que tantas pruebas nos viene dando de su amor por la patria chica y por todo lo que significa adelanto en la cultura física y artística.

E. S. F.

Vitoria 1 Agosto 1918.

**FÁBRICA DE CARRUAJES**, de todas clases, movida por energía eléctrica. **SANTIAGO GARCÍA**.

**ISIDORO FERNÁNDEZ** — Encuadernador. — Premiado en varios certámenes y concursos. — San Antonio, Vitoria.



pinceles, lustres y encáusticos. — Extractos para licor Chartreuse, 1'50 pesetas para dos litros. — Autor, con patente de invención por veinte años, del «Polvo Regenerador» para hacer poner más huevos a las aves. El primero y único en España. Numerosos testimonios. Ponen todos los días y en invierno. Marca muy acreditada por su bondad. — Depósito de varios artículos y todo lo concerniente al ramo de drogas.

## Droguería General - Donato Araujo

Calle de Dato, 20. - Vitoria

Cámaras y accesorios para fotografía. Cámara oscura para revelar. — Lejía líquida «El Conejo». — Cepillería, escobones, plumeros, esponjas, etc., etc. — Depósito de aguas. — Específicos, etc., etc. — Perfumería. — Pinturas preparadas, tubos al óleo y acuarela, estuches para artistas; brochas,

## PIANOS Y ARMÓNÍUMS

MARCAS NACIONALES Y EXTRANJERAS

REPRESENTANTE EXCLUSIVO DE LOS SIN RIVALES PIANOS MARCA CUSSO

Toda clase de música religiosa y profana. Pianos-Pianolas de sonoridad y claridad extra; últimos modelos. Accesorios para toda clase de instrumentos Gramófonos y Amphonos marca «Compañía Francesa» y «Odeón» y toda clase de discos. Audiciones a todas horas. Pídanse catálogos

Almacenes y reparaciones de pianos y armóniums.

Gran Almacén de Música - Teléfono núm. 248  
**Eduardo Pérez** Plaza Nueva 32. Vitoria

**LIBRERÍA UNIVERSAL**. — Jerónimo Linacero. — Edificio de creación exclusiva para librería y comisiones — Obras científicas, literarias y de artes. Corresponsa exclusiva de las principales editoriales españolas y extranjeras. Artículos para regalos; gran surtido en artículos de piel, álbums, tarjeteros, monederos, etc.; objetos de escritorio; floreros de plata y cristal; flores y plantas artificiales y toda clase de artículos para su confección. Fábrica de marcos para cuadros; construcción según los últimos adelantos. Casa premiada con medalla de plata en el Concurso Obrero de 1916 — Visítese esta casa, por ser la mejor surtida en la región. — Barreiras, 2 y Fueros, 1.

**FLORES Y PLANTAS** de todas clases; macetas y maceteros; tiestos artísticos. Precios económicos. Florida, 34, Vitoria.

**INSTALADORA ELECTRO TÉCNICA** de José María González, técnico electricista, General Loma, 6 (junto al antiguo Banco de Vitoria). — Se arreglan motores, alternadores, transformadores, dinamos, teléfonos, timbres, aparatos de calefacción y todo lo concerniente al ramo de electricidad. Se hacen instalaciones en grande y pequeña escala y se vende toda clase de material eléctrico, a precios sumamente económicos

## Grandes talleres

de fundición y construcciones metálicas, maquinaria en general. Hornos giratorios de panadería, con tiro rápido, sistema Rollandti, dotados de últimos adelantos y de grandes reactantes.

Especialidad en turbinas Frances y Pelton. Carros-cubas de riego. Grúas y montacargas. Cabrestantes para obras. Puertas para canales. Armaduras para cubiertas. Llaves de paso y grifería de bronce. Martillos de pilón. Barrenos. Tupis. Molinos harineros. Sierras de cinta con soporte de horquilla, volante superior de acero, con coginetes de bolas o de bronce, de engrase automático y armazón de hierro o madera.

Sierras de análoga construcción con carro para serrar troncos. Servicio de soldadura al autógeno; para hierro dulce, fundido, bronce, latón, etc. Grandes existencias en correas, aceites, grasas, coginetes de engrase automático y de anillos. Representación exclusiva de poleas de madera

Prensas de fricción de todos los tamaños. Tijeras

**PRESUPUESTOS GRATIS**  
**ARANGUIZ Y NAVARRO**  
VITORIA

## Dr. Parra Solache

OCULISTA

Ex Ayudante del Dr. Laignier (Sucesor de Wecker, de París); del Real Hospital del Buen Suceso, de Madrid, y de los Institutos Oftálmicos de Madrid y Valladolid.

Consulta diaria para enfermedades de los ojos, de once a una y de tres a cinco. Calle de la Florida, 24, 2.º, derecha

## Optica - Médica

DATO, 37. — VITORIA

Bajo la dirección del Oculista de esta ciudad Dr. Parra.

Ejecución rápida de las fórmulas de los señores Médicos Oculistas. Montaje y reparaciones de todo lo concerniente a la OPTICA. Completo surtido de CRISTALES Y ARMADURAS. Artículos diversos de óptica. GRADUACIÓN DE LA VISTA.

**MI TIENDA**, Dato, 20 — Mercería, pelería y novedades; paraguas géneros de punto y bisutería. Precios reducidos.

## DANIEL L. DE GARAYO Dato, 36. Vitoria

Grandes almacenes de muebles de lujo y económicos

## ALMACÉN DE PAÑOS Federico Losa

Ultimas creaciones de la temporada. PLAZA DE BILBAO 2

## Un canto á Vitoria

Ante Vitoria la bella, la M. noble y M. leal, mi citara cojo al punto y me dispongo a cantar.

De la nación española eres, entre las ciudades, por tu cultura y aseo, una de las principales. Tus calles son espaciosas, son tus plazas elegantes, y, á la que llamamos «Nueva», no hay otra que España iguale. La sigue la de Bilbao y la gran Plaza de Abastos y otra, también espaciosa, del mercado de ganado. La de Loma, del Machete, la de Moraza, de Arrieta y la de la Virgen Blanca y otra de la Ciudadela. Tienes también tus teatros, el teatro nuevo elegante,

un bonito Teatro-Circo y el coquetón «Bellas Artes». También de notar son dignos tus círculos de recreo, pues todos son muy holgados, muy capaces y muy buenos. En primer lugar el «Círculo» que llamamos «Vitoriano», con sus hermosos salones, digno es de ser admirado. Y síguete el Centro Obrero, de Católicos llamado, que, construido al objeto, tiene un bonito teatro. También tienes tu «Jaimista» y tu «Artista Vitoriano» y el de «Juventud Católica» y el «Centro Republicano». Cuentas con cuatro Parroquias, todas buenas á porfía, cuyas torres se destacan con belleza y gallardía.

Además dos Seminarios, el de Aguirre y Conciliar; gran Palacio del Obispo y una buena Catedral. Tienes además conventos de Brígidas, Sta. Clara, S. Antonio, Carmelitas y de las Desamparadas. También el de Sta. Cruz y el llamado las Salesas, cuya torre esbelta y bella grandiosamente se eleva. Tienes hermosos paseos, siendo cada cual mejor, «Cuarto de hora», de Olaguibel Mineral, Prado y Salón. Pero entre todos destaca, por su fama merecida, tu paseo más hermoso, tu favorita «Florida». Todo el que este gran paseo vea por primera vez, se queda admirado, absorto diciendo: «es digno de ver». Los asilos con que cuentas

se tienen que ponderar por su limpieza esmerada y buen servicio además. Tanto el Hospicio, Hermanitas, y el Asilo Provincial, son hermosos edificios para ejercer caridad. Sobre todos, este último es tan hermoso y capaz, que pueda ser que en España como él no exista otro igual. Propietaria eres también de un edificio hospital superior en adelantos y tanto como el que más. Hoteles tienes muy buenos, siendo varios de valía, pero superan á todos. Pallares y Quintanilla. Otros edificios tienes que son dignos de atención, las Casas Consistoriales, Cárcel y Diputación. Los Arquillos, arrogantes, de atrevida construcción,

es obra de las mejores que encierra la población. Tienes fábrica de luz, una de hebillas muy buena, y algunas otras, y entre ellas la Azucarera Alavesa. Entre los Cafés destaca, por su superioridad, el Suizo, Suizo Moderno, Imparcial y Universal. En cuestiones financieras cuentas hasta con tres Bancos: el de tu nombre, el de España, y también con el Bilbaino. Tienes un campo de Tennis y un gran campo de aviación, muy buena plaza de toros y además un gran frontón. Y como mi objeto ha sido el describir mi ciudad, aunque sea á grandes rasgos, hago aquí punto final.

P. RIOE.

Vitoria y Agosto, 1918



# EL CERTAMEN DE CULTURA

## La joya de "Celedón"

Honrase CELEDÓN en este su primer número, con una cuartilla del maestro que es nuestro ilustre huésped: de don José Ortega Munilla.

El autor de «El Pío Pío», generoso y espléndido, ha tenido la bondad de ofrecerle la hermosa joya que luce hoy orgulloso y que guardará como recuerdo para toda su vida que, con la ayuda de Dios y de los vitorianos, espera que será larga.

Lectores míos: Recread vuestro espíritu con el regio presente

## Celedón es la risa

*Celedón es la risa, la risa bonachona, sin sátiras ni hostilidades para los que no ríen. Es la tradición del buen humor, que flota sobre las tristezas y pone un penachito de gracia encima de los tumulos.*

Riamos con Celedón.

*Rabelais, es la risa gala. Sobre la mesa bien cubierta de platos sabiamente condimentados, entre el humo de las cacerolas en que recibieron el homenaje definitivo las perdices y las liebres, los regocijados glotonos devoran y beben. Y en la hora de los postres, el cura Meudon, que antes había sido médico, y más tarde, una de las altas glorias de la literatura francesa, lanza sus canciones y sueña con gargaría, el gigante tragón.*

*En la vieja Castilla, Don Pablos de Segovia fué el famélico que no exigía banquetes para que en su cerebro ardiese la llama de la inspiración. Y esta es una diferencia notable. El galo necesita de la abundancia para entonar sus vitores. El castizo español experimenta el regocijo sin que el estómago intervenga.*

*No está de más, sin embargo, el suave trago de oloroso Rioja, ni sobran las magras de jamón, máxime, si las adoba el tomate de Haro.*

*Los viejos estudiantes de Oñate y de Alcalá, entonaban el gaudeamus igitur, sobre la mesa del hosteler, en los días de abundancia. Y de este modo inventó, ciertamente, Fernando de Rojas, su libro eterno «La Celestina».*

*Cantemos todos, que la vida es amarga. Bien por Celedón, el alegre Celedón.*

J. Ortega Munilla.

Si las páginas de CELEDÓN estuviesen en blanco hoy, fácilmente las llenaríamos reseñando la fiesta cultural, trasfrentalísima en el orden social, organizada con acierto y grande los mayores elogios por la Caja Municipal de Ahorros de esta ciudad y celebrada ayer en el Teatro Circo.

En todo presidió el arte; en la organización primero, en su curso y desarrollo después; por último, en el acto final, inmensamente, que de tan espléndido modo lo coronó.

Falta el espacio aquí para dar idea, ni siquiera remota, de lo que aquello fué.

Belleza, elegancia, notas tiernas, conmovedoras, discursos grandilocuentes, hermosísimos, que arrancaron ovaciones estuendosas del embelesado auditorio; lectura magistral de una poesía inspiradísima, justamente galardonada con la más alta recompensa del Certamen; una reina de la fiesta, de apellido ilustre, representando a la belleza femenina de esta población culta y hermosa; una corte de honor, compuesta de capulles del inmenso rosario vitoriano; hombres eminentes que con su sola presencia al valoraban y engrandecían de modo insuperable el mejor número del programa de fiestas de este año. Todo eso y mucho más merecía ser tratado con mayor extensión de la que nosotros podemos.

La prensa diaria de Icará lugar preferente al Certamen CELEDÓN no puede decir más sino que el acto de ayer no se olvidará nunca en Vitoria; que los señores Ortega Munilla, Maluquer, Ello y Dans pronunciaron discursos bellísimos, como correspondía a la naturaleza de la fiesta; y que el público salió del Circo encantado, habiéndose durante la noche en todas partes de la grandiosidad del acto esplendoroso.

La prensa diaria de Icará lugar preferente al Certamen CELEDÓN no puede decir más sino que el acto de ayer no se olvidará nunca en Vitoria; que los señores Ortega Munilla, Maluquer, Ello y Dans pronunciaron discursos bellísimos, como correspondía a la naturaleza de la fiesta; y que el público salió del Circo encantado, habiéndose durante la noche en todas partes de la grandiosidad del acto esplendoroso.

Casino, en el popular y elegante Casino Artista, uno de los mejores de España, de su categoría.

Y a madrugada mañana para asistir a la verbena en el Prado; a las diez solemnes cultos en San Miguel; nuevos partidos de pelota; nuevo concierto; corrida con Joselito, Saleri y Fortuna; por la noche, fiesta artística en la Florida, iluminada con esplendor magnífico y sorprendente, y más baile.

Por último el martes quedan todavía partidos de pelota, conciertos notables, función en la plaza de toros, baile en el Circo y uno de los números mejores del programa de todos los días con la Argentinita y Sanz en el Circo y el completísimo cuadro de variedades en el Frontón.

Lástima que todo esto acabe tan pronto. ¡Qué poco dura la alegría en casa de los pobres!

## El Alcalde y sus audiencias

Puede codearse la antesala de la Alcaldía vitoriana con cualquier Ministerio de postín.

Desde muy temprano llegan a ella personas de todas las clases sociales, confiadas y esperanzadas de conseguir lo que les lleva a presencia del popular Alcalde.

Bien merece éste la calificación de apto para al ascenso a una poltrona de departamento importante de la máquina gubernamental.

El portero del despacho de su señoría, pasa anunciando tres horas diarias, cuando menos.

—Señor Alcalde: don Fulano. Señor Alcalde: una señora. Señor Alcalde: un caballero; una mujer; un hombre; una joven; un muchacho; un guardi; un transeunte; un trashumante; un sacerdote; un militar; un obrero; un periodista.

Y no espera nunca el fiel servidor al «que pase» consabido, porque al despacho pasa todo el que lo intenta, para denunciar ó suplicar.

—¿Qué deseaba?—pregunta el Alcalde.

Y a todos escucha atentamente, sonriendo afectuoso; toma el lápiz, apunta en un block, promete, elarga la mano; y continúa, como cadena sin fin, entrando y saliendo personas y más personas para ser escuchadas y atendidas en el acto, si es posible, ó para salir de allí con la íntima convicción de conseguir en breve sus propósitos.

Y habrá que oír los dialoguitos: —Don Guillermo (nadie le llama por su cargo), que tengo cuatro arañapiezos que quiero que vayan a la escuela.

—¿Se llama usted?

—Fulano de Tal.

Nota al canto: «Instrucción Pública.»

—Don Guillermo: que me hagan el acometimiento.

—Acometida. Vías y obras.

—Don Guillermo: que quiero bañarme.

—A Beneficencia.

—Don Guillermo: que mi marido me alumbré.

—Presé.

—¿Por Dios don Guillermo? ¿Y?

—No; digo que a Lapresa.

—Don Guillermo: que quiero el voto.

—Censo.

—Don Guillermo: que estoy desahuciado sin motivo.

—A Roure.

—¿Cómo?

—Ah, sí Fulano de Tal, casero.

Otro, muy apurado:

—Don Guillermo: usted es mi padre.

—Al Padrón.

—Don Guillermo: ¡que me muero!

—Una camilla.

Y yo creo que cualquier día le van a sacar de allí a don Guillermo en unas parihuelas, camino de Santa Agueda.

EL TOCAYO.

## Chocolates Ezquerria Vitoria

### LAS MODISTAS

#### FLOR Y NATA DE LA BELLEZA VITORIANA

DE MI RAMILLETE DE "BELLEZAS VITORIANAS,"

¡Oh deliciosas modistas; cuánto me gustan!  
Me encantan sus andares repicaditos,  
Y al verlas de improviso... casi me asustan.  
¡Tienen unos ojillos tan rebonitos...!

¡Ay, qué ojillos, Dios mío, tan picarones!  
¡Qué boquitas, Dios santo, tan sonrosadas!  
Con los labios incendian los corazones  
Y ponen banderillas con las miradas.

Hay por esos talleres una Juanita,  
Una Emilia, una Pura y una Cristina,  
Que en garbo y gentileza no hay quien compita  
Con las que de esas gracias tienen la mina.

Por esta cruz les juro que todas ellas  
Me encantan. ¡Ay, qué ojos tienen! ¡Ay, qué boquitas!  
Las unas me marean porque son bellas,  
Y las otras dislocan por lo bonitas.

¡Oh deliciosas modistas! Miel, ambrosia,  
Canela y sal derraman sus labios rojos;  
Si no por los bomberos, me quemaría  
Tan sólo con el fuego que echan sus ojos.

ERNESTO R. OYANGUREN.

## LAS FIESTAS

Dieron principio el viernes por la noche, y ayer sábado celebráronse festejos y actos que hablan de la cultura de la hermosa Vitoria.

Un concierto de música de autores vascos eminentes, al mediodía en la Florida; reparto de premios en el paseo del Prado y meriendas a los niños de las escuelas municipales; el Certamen de Cultura y Homenaje a la Vejez y a la Maternidad, iniciativa éste de la Caja de Ahorros; acto grandioso, si los hay, que presidieron dos personalidades de alto relieve en el mundo de las Ciencias y las Letras: don José Maluquer y don José Ortega Munilla, sustituyendo dignamente a nuestro ilustre diputado don Eduardo Dato, precisado por inexcusa-

bles deberes de gobernante a sacrificar deseos vehementemente sentidos.

La falta del valedor incansable de este pueblo agradecido, en el memorable Certamen, fué la única nota que restó satisfacciones.

Fuegos artificiales, partidos de pelota diurnos y nocturnos, baile en el Circo y otros, amenizaron el día a propios y extraños.

Hoy, nuevos partidos por jugadores notables, que han sido aplaudidísimos; concierto y el número de fuerza en todas las fiestas de todas partes: la corrida de toros, reseñada en otro lugar de este número. Y luego, esta noche, ante enorme multitud, atónita al ver tanta suntuosidad, el magnífico Rosario, presidido por la imagen veneranda de la Virgen Blanca. Después, baile en el



VITORIANO

CELBDON

OTECA

S DE VITORIA

organizada por LEONARD PARISH

VITORIANO

OTECA

CÍRCULO VITORIANO

BIBLIOTECA



La antena

humana

Emocionante

trabajo

ejecutado

á 30 metros

de altura

CÍRCULO VITORIANO

BIBLIOTECA

próximo, 6 de Agosto de 1918, á las CINCO de la tarde

VITORIANO

TECA



La de esta tarde :- Seis toros del

Excmo. señor Marqués de Villago-

die :- Espadas: Saleri, Algabeno

:- y Fortuna :- :- :-

Llegó la hora, señor Aldeano; tome papel y lápiz, y al asunto, mas tenga en cuenta que si yo barrunto que se le va la mano y tiene complacencias con estas eminencias que cobran hoy por fardos las pesetas, le mando a usted, señor, a hacer... pírue-le quito los papeles y a las lides me lanzo; le daré unos reteles y a buscarse con ellos el garbanzo. Crítica seria, hasta con las mulillas; y, para los toreros, palmetazo; na sea usted pelmazo y déjese de «estropear cuatillas». Ensálce usted lo que ensalzarse deba por el mérito, el arte ó valentía. ¿Qué mira usted? Sí, sí; la bota es mía. No tenga usted reparo; beba, beba. Ya sale el Presidente y le aplaude la gente y saca el pañuelillo; apunte usted: «Salíó el alguacillo y detrás los toreros al alegre compás de un pasadoble»; que el ganado sea noble y ya veremos a estos pintureros. Suena el clarín, la puerta del chiquero gira en sus goznes y aparece el bicho; dicho queda «Aldeano», lo que he dicho. «Celedón está aquí.

## TORO PRIMERO

Al mismo tiempo que dan suelta al primero, llegan en una carreta tirada por bueyes a la «gran doumont», unos queridos amigos que salieron del Café Universal el año del cólera.

Traen vino, peleón y mosto. ¡Qué envidia les tienen «Celedón» y «ac».

La tarde es hermosísima; el murjío de primera en palcos, gradas, balconillos y tendidos, y hay ambiente de luz, sol, calor y alegría.

¡Vivan los toros... y las mujeres! Preside Eduardo Pérez, Julián Elzaurdi, Gregorio Egaña y Florencio Astor eta.

El primero del «señor» Marqués atiende por «Flamenco», luce capa de color melocotón y ostenta el número 75.

Los picadores se ponen a seis leguas del toril y el público chilla, y con razón.

«Flamenco» se cuele suelto a un picador y lo desmonta.

Después de uno modestos capotazos de Saleri, hay vara y caída.

Otra vara del género tonto.

Otras dos iguales.

Coge los palos Julián y toca la música.

Pone un par regular, otro citando desde el estribo y saliendo apuradillo, y termina con otro, oyendo palmas.

Manda desalojar la casa y, tras pocos pases, entierra el estoque hasta el puño.

Termina con un gran descabello y hay palmas y petición de oreja.

Contra escoldido de los niños  
**POLVOS DE TALCO "HIGEA",**  
Bote, 1'25 pesetas

## SEGUNDO

«Dichoso», con el número 32 y negro.

Los picadores vuelven a ponerse donde antes. ¡Señor Eduardo!

Al abrirse de capa el Algabeno, salíó atropellado, pierde una zapatilla y, gracias a que ha sido junto a tablas, no registramos un percance.

La primera vara la toma «Dichoso» con coraje, poder y recargando, y el pobre penco queda hecho cisco.

Orra, también con agravantes y porrazo.

Otra sin descenso.

Otra con caída, y con otra pasamos a banderillas, después de ser apuntillados dos caballos.

Con dos pares y medio, llegamos al trance final.

La primera parte de la faena de Algabeno, no pasa de vulgar y arrea un pinchazo, que el toro escupe.

Nueva faena, media estocada que se sale en el acto y persecución.

Otra media; un intento de descabello; pitoreo; otro intento; otro; crece el nublado; un aviso; otro intento; otro; segundo aviso; la pita se oye en San Francisco de California.

Por fin acierta y respiramos.

Dentífrico vegetal, inofensivo  
:: **ELIXIR "HIGEA",** ::  
Evita las caries por completo

Para fin de fiesta entierra todo el estoque; hay derrame y palmitas de guasa.

Agua de colonia

**"HIGEA",**

Especial para fricciones

## CUARTO

«Descolorido», cárdeno claro y señalado con el 67.

Las dos primeras varas las toma con coraje, poder y desmonte, pero saliéndose suelto y la tercera con menores bríos.

Admite después otra con bravura, arrancando de lejos y desmonte, y Pérez manda cambiar el disco.

Ha quedado un jamelgo para el arrastre.

Los rehileteros de Saleri lo hacen de modo deficiente por culpa del toro, que no les deja meter baza.

Lo mismo le sucede al que tiene madre, porque el cárdeno se ha puesto imposible.

Ayudado por los otros dos espadas y por cuatro banderilleros, da unos pases desde lejos; entra a matar dos veces, y logra hacerse con el huido «güey».

¡Nos vamos divirtiendo!

Jabones líquidos medicinales

**"HIGEA",**

a base de brea, formol, etc.

como el tercero también es frío, se reproduce el monote.

En cuánto prende bien y el infamante fuego repereute en Rioseco.

Y allá va Algabeno.

Previos unos mantazos, arrea un pinchazo, que parte del público aplaude de guasa.

Larga luego un sopapo brutal; hay derrame; cae el toro como una pelota; el concurso pide la oreja; Eduardo saca el pañuelo... y se quita solemnemente los...

La banda del pueblo toca el «ledón».

¡Gracias, queridos!

La pasta dentífrica

**"HIGEA",**

es la que más se vende

## SEXTO

Ostenta el 102, es blanco, y atiende por el nacional nombre de «Loquero».

¡Como si dijéramos nuestro amo!

La primera vara es de pontifical, cae el picador de latiguillo y por milagro, «lo cual» se repite en la segunda.

Otra ni fu ni fa.

La cuarta es tan emocionante, que por haber tropezado «Loquero» con el picador, hay que colear para que salga el hombre del manicomio sin detrimento.

Otra, también con caída. Queda en plaza un caballo.

Magritas es ovacionado con entusiasmo en el segundo tercio.

La faena de Fortuna es de las baratas, así como el pinchazo que le sigue.

Luego se crece y en la segunda faena hay molinete y un buen pase de pecho.

Otro molinete. El toro está muy bueno.

Pinchazo que se cae.

Una entera, y a casa.

Pero aburridos.

Un aldeano.

Los polvos dentífricos

**"HIGEA",**

no rayan nunca los dientes

Ríete tú de la marca de los vinos hoy en día. ¿Quieres salud y alegría? En Lapuebla de Labarca es donde el néctar se cría más agradable y mas fino para cu iquier cuchipanda. Si quieres beber buen vino, Casa de Tomás Bujanda. ¡Es kolosal, es divino!

PUEROS, núm. 8

Se sirven con das y meriendas

## La enterrada viva

Mañana, si no llevamos mal la cuenta, se cumplen los doce días del entierro de la Fakir Blanca señorita Gernié.

Con toda felicidad realiza su arriesgado experimento, siendo enorme la expectación en el público por verla salir de su tumba.

ULTRAMARINOS AL POR MAYOR  
**HIJOS DE VICENTE MÁS**  
CUCHILLERÍA, 1. - TELÉFONO 146

IMPRENTA VITORIANA

## CASA DE CHUSLA

Restaurant de Saturnino F. de Jáuregui

(Teléfono 148)

Pisto manchego.  
Paella a la valenciana.  
Nabarin de ternera.  
Jamón con tomate.  
Ternera bresada con guisantes  
Solomillo a la financier.  
Lenguas de cebón a la sevillana.  
Merluza estilo Vizcaya.

Langosta manchonesa.  
Lubinas, vinagreta.  
Espárragos salsa holandesa.  
Pollos al jugo, con ensalada.  
Codornices a la pastelería.  
Bistek universal  
Chuletas de ternera  
Lengua en escarlata.

## TERCERO

«Sobero» número 4 y también negro.

Sale abanto y contra tablas del 5 le mete a un piquero un trompazo.

Hay un lío horroroso, hasta que el de Sestao da al villagodio unos lances con equidad y aseó.

La primera vara es de las de día de gala, con un buen quite de Mazquiarán.

Luego el toro se hace exageradamente tardo, acercándose de mala gana, por segunda vez, a los del castoreño.

Toma después otra vara con descenso.

Otra y hay nuevos aplausos para Fortuna, que se lleva al toro.

Se nos va olvidando consignar, y bueno es que conste, que la entrada es aceptable en tendidos, palcos y andanadas, y floja en gradas.

El segundo tercio se compone de tres pares buenos, y allá va Fortuna, después de ordenar a los subalternos que ahuequen.

Su primera faena no pasará a la historia, ni el pinchazo que le siguió.

Otro pinchazo sin soltar; otro igual.

## QUINTO

«Fosforero» — ¡buena falta hace! — negro, y con el 24.

Tarda un verano en acercarse a los de aupa, en vista de lo cual y después de admitir la primera caricia, se colocan los capotes a la derecha, y nos hacemos un taco.

Toma la segunda con coraje, salida del bandullo y voltereta del picador, que cae blandamente dentro del foso.

La lidia sigue convertida en pintoresco herradero.

La tercera vara es con caída peligrosa del picador.

El barullo en el ruedo va tan en crescendo, que harto será que no nos suban el pan.

Los monos — ¡siempre tan monos! — tiran a «Fosforero» las varas y las boinas, pero ¡ni por esas!

El público se impacienta, y hay monote.

Por fin «acordamos» que «haiga güetes».

¿Por qué no toca la banda el «Celedón» para aprovechar la pólvora?

El primer par, después de colocado, se cae y la «función» se efectúa en el suelo.

El segundo es medio, y frío, y